

413

# Memorial

des

Großherzogthums Luxemburg.



# MEMORIAL

DU

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Erster Theil.

Acte der Gesetzgebung  
und der allgemeinen Verwaltung.

N<sup>o</sup>. 45.

PREMIÈRE PARTIE.

ACTES LÉGISLATIFS  
ET D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

Freitag, 30. December 1859.

VENDREDI, 30 décembre 1859.

Königl.-Großherz. Beschluß vom 17. December 1859, durch welchen der Lauf des zwischen Bous und Rödt gelegenen Theiles der Straße von Luxemburg nach Remich bestimmt wird.

Wir **Wilhelm III.**, von Gottes Gnaden, König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, &c., &c., &c.;

Auf den Bericht Unseres Staatsministers, Präsidenten der Regierung, vom 14. December 1859, und nach Einsicht der jenem Berichte beigefügten Conseils-Berathung der Regierung;

Haben beschloffen und beschließen:

Art. 1.

Der von Bous ausgehende Theil der Luxemburg-Remicher Straße wird abgeändert und durch das Trintinger-Thal bis zu einem von Uns zu bestimmenden Punkte geführt.

Die 1. Section dieser Straße verläßt die Drei-Cantons-Straße am Ausgange von Bous, an der Spitze des durch die Begegnung der beiden ersten Richtungen dieser letzteren Straße gebildeten Winkels; sie durchschneidet in einer einzigen Richtung den Biefengrund, biegt sich nach rechts, um in gerader Linie durch Assel zu gehen und in diesem

Arrêté royal grand-ducal du 17 décembre 1859, fixant le tracé de la section de la route de Luxembourg à Remich, entre Bous et Roedt.

Nous **GUILLAUME III.**, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Sur le rapport de Notre Ministre d'État, Président du Gouvernement, du 14 décembre 1859, et vu la délibération y annexée prise par le Gouvernement en conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1<sup>er</sup>.

La section de la route de Luxembourg à Remich, à partir de Bous, sera redressée, en la dirigeant par la vallée de Trintingen jusqu'à un point que Nous Nous réservons de déterminer ultérieurement.

La 1<sup>re</sup> section de cette route quitte la route des trois Cantons à la sortie du village de Bous au sommet de l'angle formé par l'intersection des deux premiers alignements de cette dernière route; elle traverse le fond des prairies en un seul alignement, s'infléchit à droite pour passer en ligne directe par le village d'Assel et venir

den Weg von Assel nach Rödt an dem Punkte zeichnen, wo sich derselbe mit dem nach Rolling zeigt. Von diesem Punkte an befolgt das Tracé in Allgemeinen den Lauf des Weges von Assel nach Rödt, durchschneidet die zum Hause des zu erwähnten Rödt wohnenden Bürgermeisters Görgen gehörige Werkstätte und endigt am Seitenpfade des alten, durch letzteres Dorf gehenden Weges.

Die verschiedenen Richtungen des in Rede stehenden Straßenteiles sind bestimmt wie folgt:

Die 1. Richtung bildet am Ausgange des Dorfes Bous mit der 1. Richtung der Drei-Cantons-Straße nach rechts einen Winkel von  $166^{\circ}$  und hat eine Länge von Meter 421<sup>m</sup> 80.

Die 2. Richtung bildet mit der 1. einen Winkel nach rechts von  $162^{\circ}$  und hat eine Länge von Meter 97 20.

Die 3. Richtung bildet mit der 2. nach rechts einen Winkel von  $151^{\circ} 10'$  und hat eine Länge von Meter 228 10.

Die 4. Richtung bildet mit der 3. nach links einen Winkel von  $173^{\circ} 40'$  und hat eine Länge von Meter 344 25.

Die 5. Richtung bildet mit der 4. nach links einen Winkel von  $161^{\circ} 50'$  und hat eine Länge von Meter 168 50.

Die 6. Richtung bildet mit der 5. nach rechts einen Winkel von  $154^{\circ}$  und hat eine Länge von Meter 200 80.

Die 7. Richtung bildet mit der 6. nach rechts einen Winkel von  $159^{\circ} 25'$  und hat eine Länge von Meter 76 40.

Die 8. Richtung bildet mit der 7. nach rechts einen Winkel von  $158^{\circ} 55'$  und hat eine Länge von Meter 346 00.

Die 9. Richtung bildet mit der 8. nach links einen Winkel von  $133^{\circ} 15'$  und hat eine Länge von Meter 605 90.

rejoindre dans ce village le chemin d'Assel à Rödt au point où ce chemin se bifurque avec celui de Rolling. A partir de ce point, le tracé suit généralement la direction du chemin d'Assel à Rödt, traverse l'atelier dépendant de la maison du sieur Goergen, bourgmestre audit Rödt, et s'arrête à l'accôtlement de l'ancien chemin qui traverse ce village.

Les différents alignements de la section de la route dont il s'agit, sont déterminés ainsi qu'il suit:

Le 1<sup>er</sup> alignement fait avec le premier alignement de la route des trois Cantons, à la sortie du village de Bous, un angle à droite de  $166^{\circ}$  et a une longueur de 421<sup>m</sup> 80;

Le 2<sup>d</sup> alignement forme avec le 1<sup>er</sup> un angle à droite de  $162^{\circ}$  et a une longueur de 97<sup>m</sup> 20;

Le 3<sup>e</sup> alignement fait avec le 2<sup>e</sup> un angle à droite de  $151^{\circ} 10'$  et a une longueur de 228<sup>m</sup> 10;

Le 4<sup>e</sup> alignement fait avec le 3<sup>e</sup> un angle à gauche de  $173^{\circ} 40'$  et a une longueur de 344<sup>m</sup> 25;

Le 5<sup>e</sup> alignement fait avec le 4<sup>e</sup> un angle à gauche de  $161^{\circ} 50'$  et a une longueur de 168<sup>m</sup> 50;

Le 6<sup>e</sup> alignement fait avec le 5<sup>e</sup> un angle à droite de  $154^{\circ}$  et a une longueur de 200<sup>m</sup> 80;

Le 7<sup>e</sup> alignement fait avec le 6<sup>e</sup> un angle à droite de  $159^{\circ} 25'$  et a une longueur de 76<sup>m</sup> 40;

Le 8<sup>e</sup> alignement fait avec le 7<sup>e</sup> un angle à droite de  $158^{\circ} 55'$  et a une longueur de 346<sup>m</sup> 00;

Le 9<sup>e</sup> alignement fait avec le 8<sup>e</sup> un angle à gauche de  $133^{\circ} 15'$  et a une longueur de 605<sup>m</sup> 90;

415

Die 10. Richtung bildet mit der 9. nach links einen Winkel von  $171^{\circ} 55'$  und hat eine Länge von Meter 96 30.

Die 11. Richtung bildet mit der 10. nach rechts einen Winkel von  $170^{\circ}$  und hat eine Länge von Meter 231 80.

Die 12. Richtung bildet mit der 11. nach rechts einen Winkel von  $177^{\circ} 10'$  und hat eine Länge von Meter 360 35.

Die 13. Richtung bildet mit der 12. nach links einen Winkel von  $177^{\circ} 45'$  und hat eine Länge von Meter 247 85.

Die 14. Richtung bildet mit der 13. nach rechts einen Winkel von  $167^{\circ} 20'$  und hat eine Länge von Meter 87 40.

Die 15. Richtung bildet mit der 14. nach links einen Winkel von  $156^{\circ} 55'$  und hat eine Länge von Meter 124 00.

Die 16. Richtung bildet mit der 15. nach rechts einen Winkel von  $164^{\circ} 30'$  und hat eine Länge von Meter 37 95.

Gesamtlänge nach den Tangenten, Meter 3674 60.

Die vorerwähnten Richtungen werden miteinander verbunden durch Krümmungen, welche die Länge der Section auf Meter 3656 55 zurückführen.

Art. 2.

Der allgemeine Lauf des Tracé ist auf den durch das mit den öffentlichen Bauten beauftragte Regierungs-Mitglied zu genehmigenden Plänen angegeben, und kann von demselben theilweise abgeändert werden, wenn sich bei der Ausführung findet, daß Abänderungen zum Vortheile des Staates zulässig sind.

Art. 3.

Zwischen den äußern Ranten der Fußpfade wird die Straße acht Meter Breite haben, und zwar 5 Meter für die Chaussee und 1 Meter 50 für

Le 10<sup>e</sup> alignement fait avec le 9<sup>e</sup> un angle à gauche de  $171^{\circ} 55'$  et a une longueur de 96<sup>m</sup>30;

Le 11<sup>e</sup> alignement fait avec le 10<sup>e</sup> un angle à droite de  $170^{\circ}$  et a une longueur de 231<sup>m</sup>80;

Le 12<sup>e</sup> alignement fait avec le 11<sup>e</sup> un angle à droite de  $177^{\circ} 10'$  et a une longueur de 360<sup>m</sup>35;

Le 13<sup>e</sup> alignement fait avec le 12<sup>e</sup> un angle à gauche de  $177^{\circ} 45'$  et a une longueur de 247<sup>m</sup>85;

Le 14<sup>e</sup> alignement fait avec le 13<sup>e</sup> un angle à droite de  $167^{\circ} 20'$  et a une longueur de 87<sup>m</sup>40;

Le 15<sup>e</sup> alignement fait avec le 14<sup>e</sup> un angle à gauche de  $156^{\circ} 55'$  et a une longueur de 124<sup>m</sup>00;

Le 16<sup>e</sup> alignement fait avec le 15<sup>e</sup> un angle à droite de  $164^{\circ} 30'$  et a une longueur de 37<sup>m</sup>95.

Longueur totale suivant les tangentes, 3674<sup>m</sup>60.

Les alignements qui précèdent seront raccordés par des courbes qui réduiront la longueur de la section à 3656<sup>m</sup>55.

Art. 2.

La disposition générale du tracé est indiquée aux plans à approuver par le membre du Gouvernement chargé des travaux publics; elle pourra être modifiée partiellement par ce dernier, si, lors de l'exécution, il se trouvait que des modifications fussent admissibles dans l'intérêt de l'État.

Art. 3.

La route aura huit mètres de largeur entre les arêtes extérieures des accotements, dont 5<sup>m</sup>00 pour la chaussée et 1<sup>m</sup>50 pour chaque accote-

jeden Seitenpfad. Die Gräben werden oben einen Meter Öffnung und die Einschnitte wie die Damm-Böschungen eine Neigung von 45° haben.

Art. 4.

Die zu Anlage und Bau des fraglichen Straßentheiles, so wie zu dessen Pertinentien erforderlichen Grundstücke werden gemäß den Gesetzen über die Enteignung zum öffentlichen Nutzen in Besitz genommen.

Art. 5.

Unser Staatsminister, Präsident der Regierung ist mit der Vollziehung dieses Beschlusses, welcher ins „Memorial“ des Großherzogthums eingerückt werden soll, beauftragt.

Walferdingen, den 17. December 1859.

Für den König-Großherzog:

Deffen Statthalter im Großherzogthum,

**Heinrich,**

Prinz der Niederlande.

Der Staatsminister, Durch den Prinzen  
Präsident der Regierung, prov. mit dem Statthalter des Königs-  
Großherzogs:

Der Secretär des Königs  
für die Angelegenheiten  
des Großherzogthums,  
G. d'Olimart.

Simon.

ment; les fossés auront 1<sup>m</sup>00 d'ouverture en gueule et les talus en remblai et en déblai seront inclinés à 45°.

Art. 4.

Les propriétés nécessaires à la construction et à l'établissement de la partie de route dont il s'agit et de ses dépendances, seront émises et occupées conformément aux lois en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique.

Art. 5.

Notre Ministre d'Etat, Président du Gouvernement, est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au *Mémorial* du Grand-Duché.

Walferdange, le 17 décembre 1859.

Pour le Roi Grand-Duc:

Son Lieutenant-Représentant  
dans le Grand-Duché,

**HENRI,**

PRINCE DES PAYS-BAS.

Par le Prince

Lieutenant du Roi

Grand-Duc:

Le Secrétaire du Roi  
pour les affaires du  
Grand-Duché,

G. d'OLIMART.

Le Ministre d'Etat,  
Président du Gouverne-  
ment, chargé prov. du  
département des travaux  
publics,

**SIMONS.**